

# 9 - Thieves

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:15]** ---

Original Work, Story & Character Design  
Akira Toriyama (Shueisha "Jump comics")

**[00:25]** ---

*Hee, hee hee!*

**[00:27]** ---

*Time to adventure!  
You'll be hooked for sure!*

**[00:32]** ---

*The Demon Realm is full of mystery*

**[00:36]** ---

*DAIMA wonderland*

**[00:40]** ---

*Whoopsie daisy!*

**[00:42]** ---

*Even when your heart shrinks  
And you feel low*

**[00:46]** ---

*Dreams are everywhere  
Don't worry about it*

**[00:51]** ---

*Never give up*

**[00:55]** ---

*Here comes a New Story*

**[01:02]** ---

*Thousands of jabs and silly jokes*

**[01:06]** ---

*They're waitin' for you*

**[01:10]** ---

*Jaan! Jaka jaan!  
The fanfare of courage*

**[01:17]** ---

*No-holds-barred battles  
The excitement ain't stoppin'*

**[01:24]** ---

*Hey Shenron, grant my wish*

**[01:31]** ---

*I wanna meet*

*Someone amazin' again tomorrow*

**[01:41]** ---

THIEVES

**[01:49]** ---

Are we there yet?

**[01:51]** ---

Shall we take a break?

**[01:53]** ---

Let's camp somewhere  
that's difficult to find.

**[01:56]** ---

What?! Let me take a bath for once!

**[02:01]** ---

Let me sleep in a bed!

**[02:10]** ---

If we have Goku wear a bear hat,  
no one will know it's him.

**[02:15]** ---

See? It'll be fine.

**[02:19]** ---

All right. Let's do that.

**[02:21]** ---

Hooray!

**[02:35]** ---

Hup!

**[02:36]** ---

That red stick stands out.

You should leave it in the plane.

**[02:40]** ---

Oh yeah.

**[02:41]** ---

Let's keep the Dragon Ball in a sack, too.

**[02:45]** ---

I'll put it away for you.

**[02:49]** ---

Oof.

**[02:51]** ---

That should take care of things.

**[02:54]** ---

Let's go.

**[03:14]** ---

For caution's sake,

**[03:15]** ---

we should all stay in

a large room together.

**[03:19]** ---

We'll have room service bring meals, too.

**[03:23]** ---

Understood.

**[03:24]** ---

We'll wait on the sofa.

**[03:26]** ---

Yeah.

**[03:27]** ---

Glorio's got quite a lot of money,  
doesn't he?

**[03:30]** ---

Isn't your father, King Kadan,  
sponsoring him?

**[03:36]** ---

Dad's stingy, so I doubt he'd pay anything  
unless we defeat King Gomah.

**[03:46]** ---

Goku!

**[03:47]** ---

You can't do that! Keep your hat on!

**[03:49]** ---

This hat makes my head itch.

**[03:53]** ---

Who cares?! Just keep it on!

**[03:55]** ---

-Honestly!

-Hey. See that?

**[03:57]** ---

That spikey-haired kid...

**[04:00]** ---

Yeah. I'm sure of it.

**[04:02]** ---

It's the kid they say beat the Tamagami.

**[04:06]** ---

That round bag...

**[04:08]** ---

It must be the Dragon Ball!

**[04:11]** ---

It'll fetch a hefty price.

**[04:17]** ---

I feel refreshed!

**[04:20]** ---

Goku, you should take a bath, too!

**[04:22]** ---

Seriously?!

**[04:24]** ---

Stop complaining!  
You're sweaty from all that fighting!

**[04:28]** ---

This is an order! Go on!

**[04:32]** ---

All right.

**[04:37]** ---

Where's your change of clothes?

**[04:39]** ---

I didn't bring any.

**[04:41]** ---

Seriously?

**[04:44]** ---

Oh very well. I'll lend you some of mine.

**[04:49]** ---

I'm not into women's undies.

**[04:52]** ---

I didn't mean my undergarments!

**[04:57]** ---

That felt great! Oh!

**[05:01]** ---

Looks yummy!

**[05:04]** ---

Then let's eat!

**[05:15]** ---

Delicious!

**[05:17]** ---

I'm gettin' used to the food here!

**[05:26]** ---

What?!

**[05:30]** ---

Please stop!

**[05:39]** ---

Everyone, get out of here!

**[05:43]** ---

How very rude.

**[05:47]** ---

Want me to beat him up?

**[06:09]** ---

What happened here?!

**[06:13]** ---

They stole the Dragon Ball!

**[06:18]** ---

Oh come on! After we went to  
all that trouble to get it!

**[06:22]** ---

He was working with  
the werewolf downstairs.

**[06:25]** ---

So it was a planned heist.

**[06:27]** ---

Don't worry.

**[06:30]** ---

Leave things to me!

**[06:32]** ---

Hup!

**[06:35]** ---

What's this?

**[06:36]** ---

I planted a tracker on it  
earlier just in case.

**[06:40]** ---

Is that so?! Well done!

**[06:46]** ---

Goku!

**[07:00]** ---

All right...

**[07:05]** ---

That worked out well.

**[07:06]** ---

Yeah. They'd never guess  
that we'd escape straight up.

**[07:11]** ---

Hey, let me take a look at that!  
The Dragon Ball!

**[07:15]** ---

Whoa! Amazing!

**[07:18]** ---

But isn't it pointless  
unless you get all three?

**[07:21]** ---

Yeah, that's true.

But even one is worth plenty as...

**[07:29]** ---

Huh?!

**[07:30]** ---

Hey.

**[07:31]** ---

Give back the Dragon Ball, will you?

**[07:33]** ---

You!

**[07:35]** ---

Th-This is bad!

**[08:02]** ---

Whoops!

**[08:08]** ---

I'm takin' this back!

**[08:23]** ---

Oh no!

**[08:43]** ---

Got it back!

**[08:44]** ---

Yes!

**[08:47]** ---

You did well, Panzy.

**[08:57]** ---

Oh, Dad.

**[08:59]** ---

Yeah. Got it.

**[09:02]** ---

Yeah. G'night.

**[09:04]** ---

Bye.

**[09:06]** ---

Was that your father?

**[09:08]** ---

Yeah.

**[09:09]** ---

We'll be meeting up with your friends  
near Warp-sama tomorrow.

**[09:14]** ---

Are your friends powerful, too?

**[09:16]** ---

You bet. Those two are pretty strong.

**[09:20]** ---

Seriously?

**[09:21]** ---

Still, we can't be too careful.

**[09:24]** ---

Shall we leave the hotel and camp out?

**[09:27]** ---

What?! That's such a waste!

This place is pretty expensive!

**[09:32]** ---

I'll keep watch,  
so you guys go sleep in your beds.

**[09:36]** ---

I got a lot of rest on the plane anyways.

**[09:40]** ---

Let's take him up on his offer.

**[09:43]** ---

Thanks, Goku.

**[09:45]** ---

Sure! I got this!

**[10:20]** ---

When did he fall asleep?

**[10:23]** ---

Now, now.

It appears that nothing happened.

**[10:31]** ---

Oh, thank goodness.

**[10:33]** ---

Thankfully no one  
stole our plane this time.

**[10:37]** ---

I doubt anyone would try to steal  
a Gendarmerie plane.

**[10:47]** ---

How long until we get to Warp-sama?

**[10:51]** ---

We should reach it  
within the day with this.

**[10:59]** ---

What?!

**[11:03]** ---

Where's our plane?!

**[11:19]** ---

Oh, looks like they got us.

**[11:21]** ---

What do you mean?

**[11:23]** ---

Someone stole it.

**[11:24]** ---

It was a plane we stole,  
but someone stole it from us.

**[11:28]** ---

What?!

**[11:29]** ---

It was probably the guys  
you beat up last night.

**[11:43]** ---

Hey!

**[11:47]** ---

Why don't you watch where you're walking?!

**[11:55]** ---

You little brat!

**[11:57]** ---

Oh crud!

**[12:14]** ---

Blast it! Those scum!

**[12:18]** ---

So what do we do?

**[12:19]** ---

We should contact the princess  
to pick us up here.

**[12:22]** ---

I guess we wait here until then.

**[12:25]** ---

Man... This'll be boring.

**[12:29]** ---

Shall we play the Zombie Game?

**[12:31]** ---

What's that?

**[12:32]** ---

There's a zombie forest nearby.

**[12:34]** ---

Whoever eliminates the most zombies wins.

**[12:37]** ---

If you get bitten and turn into a zombie,  
you're disqualified.

**[12:41]** ---

No thank you!

**[12:44]** ---

I'll pass, too.

**[12:46]** ---

But it's fun.

**[12:50]** ---

That eye thing attached to your belt...

**[12:53]** ---

You mean this?

**[12:55]** ---

Whoa! Whoa! It just moved!

**[12:59]** ---

I found a living eye in the mountains  
a long time ago and put it on my belt.

**[13:03]** ---

Eww! That's disgusting!

**[13:07]** ---

Isn't it cool and impressive?

**[13:17]** ---

I understand.

**[13:19]** ---

Continue to gather information.

**[13:24]** ---

What? Did something happen?

**[13:28]** ---

Apparently, the ones on Earth we turned into children entered the Demon Realm.

**[13:33]** ---

Wh-What?! Why are they here?!

**[13:37]** ---

To rescue that Namek kid?!

**[13:41]** ---

I'm not sure, but it appears they're after the Dragon Balls of this Realm.

**[13:46]** ---

The Dragon Balls?!

**[13:52]** ---

I don't know what they're after, but that's impossible!

**[13:56]** ---

Actually...

**[13:58]** ---

They already obtained the Third Demon World Dragon Ball yesterday.

**[14:02]** ---

What?! B-But we turned them into children!

**[14:06]** ---

That's impossible!

**[14:10]** ---

Hold on.

**[14:11]** ---

"Yesterday"?!

**[14:12]** ---

Yes.

**[14:14]** ---

What have you been doing up to now?!

You idiot!

**[14:21]** ---

Forgive me, Sire! It appears the Gendarmerie underestimated them.

**[14:24]** ---

I can't believe it!

**[14:27]** ---

You're telling me that they defeated a Tamagami?!

**[14:32]** ---

At the moment, we believe they're after the Second Demon World Dragon...

**[14:38]** ---

...Ball!

**[14:40]** ---

Then hurry up and do something about them!

**[14:49]** ---

I knew my first wish  
should have been for the Third Eye!

**[15:03]** ---

It's Kakarot.

**[15:06]** ---

Hey! Hey!

**[15:17]** ---

Hey!

**[15:18]** ---

You're late, Kakarot!

**[15:20]** ---

We heard you had your plane stolen.

**[15:23]** ---

We had such an ordeal.

**[15:26]** ---

You're the princess, right?

**[15:28]** ---

I'm Panzy. Nice to meet you.

**[15:31]** ---

I'm Bulma.

This is Vegeta and this is Piccolo.

**[15:36]** ---

Oh! You're a Namek!

I've never seen one before!

**[15:40]** ---

Huh? Where's Kibito-san?

**[15:43]** ---

He's looking after the temple.

**[15:45]** ---

So that's why there's only three of you.

**[15:48]** ---

We hear you got a Demon Realm Dragon Ball.

**[15:52]** ---

Yeah. One of them.

**[15:54]** ---

Hurry up and let us on!

**[15:56]** ---

I'm bored of this place!

**[15:58]** ---

Don't be ridiculous.

Our plane doesn't have the space.

**[16:03]** ---

What?!

**[16:05]** ---

You're supposed to  
give us a ride, aren't you?!

**[16:08]** ---

We can fit if you just  
remove your luggage!

**[16:11]** ---

We can't remove our rations and tent.

**[16:16]** ---

I'll ask Dad to see if he can get you  
another plane, so hold on a little longer.

**[16:23]** ---

Well, we're gatherin' Dragon Balls,  
so we'll go on ahead.

**[16:29]** ---

Apologies. We're in a bit of a rush.

**[16:34]** ---

You're kidding...

**[16:37]** ---

You guys can go on ahead and  
defeat that King Gomah guy if you like.

**[16:42]** ---

Wait a minute! Isn't that a little cold?!

**[16:46]** ---

We should have brought Kibito,  
since he can teleport.

**[16:49]** ---

Care to repeat that?

**[16:52]** ---

*Well, see you later!*

**[17:01]** ---

That little rat!

**[17:04]** ---

It looks like he's obsessed with fighting  
those Tamagami things.

**[17:09]** ---

It's a bad habit of his.

**[17:12]** ---

Shall we play the Zombie Game  
until a plane arrives?

**[17:16]** ---

We will not!

**[17:18]** ---

Hey, you guys!

**[17:23]** ---

You'll pay for what you did yesterday!

**[17:26]** ---

We ain't gonna just let

some kid make fools of us!

**[17:31]** ---

So we brought some scary friends  
for a little payback!

**[17:37]** ---

Ah, the Majin who started trouble  
at the bar last night.

**[17:43]** ---

I'm just a simple guide,  
so I'll be eating snacks over there.

**[17:49]** ---

Are you the ones who stole our plane?

**[17:52]** ---

Yes!

**[17:54]** ---

You're the one who hurt us!  
Of course we did!

**[18:00]** ---

It's too late to cry  
and beg for forgiveness!

**[18:10]** ---

This is perfect.

**[18:12]** ---

I was just looking to blow off some steam!

**[18:25]** ---

Get him!

**[19:10]** ---

You dirty runt!

**[19:12]** ---

You guys! Get him!

**[19:47]** ---

Blast it!

That didn't even serve to waste time.

**[19:53]** ---

Wow. That was really fast.

**[19:56]** ---

I only got to eat two potato chips.

**[20:00]** ---

Give back our plane.

**[20:02]** ---

Y-Yessir. W-We hid it nearby.

**[20:09]** ---

Oh man. What a terrible place.

**[20:13]** ---

I shouldn't have let  
my curiosity bring me here.

**[20:22]** ---

Doesn't it look about ready?

**[20:24]** ---

Yes.

**[20:27]** ---

Oh dear.

**[20:28]** ---

I used to have enough Saibaimen seeds  
I could sell them to outsiders,

**[20:35]** ---

and now I only have two left.

**[20:38]** ---

Things might not work out,  
so lets start with just one.

**[20:43]** ---

You don't trust me, do you?

**[20:46]** ---

Well, you said Majin Buu  
was just a fluke, didn't you?

**[20:52]** ---

Forget it.

**[20:53]** ---

Plant this one seed, will you?

**[20:56]** ---

Don't plant it too deep.  
Only about five centimeters down.

**[21:03]** ---

It'll increase the amount of  
Majin Buu's essence,

**[21:05]** ---

but we won't be able to control it.

**[21:08]** ---

Like this?

**[21:10]** ---

Yes.

**[21:45]** ---

This looks good.

**[21:48]** ---

Using a Saibaiman as a base,  
we used various monsters

**[21:52]** ---

and as a finisher, the essence of  
Majin Buu to create this new Majin...

**[22:04]** ---

Majin Kuu!

**[22:10]** ---

I see.

**[22:12]** ---

Now let's try it out already.

**[22:16]** ---

Defeat Tamagami Number One...

**[22:20]** ---

and get the Dragon Ball!

**[22:23]** ---

S-Starting with a Tamagami?

**[22:27]** ---

Unless he's at least that strong,  
there's no point in making him.

**[22:37]** ---

Understood.

**[22:41]** ---

*Holding out my hand*

**[22:45]** ---

*Up to the sky*

**[22:49]** ---

*The moment is ours*

**[22:52]** ---

*Make a miracle happen*

**[22:55]** ---

*Like a bird with open wings we fly*

**[23:02]** ---

*Picking up*

**[23:05]** ---

*Those pieces of hope*

**[23:10]** ---

*There's no giving up*

**[23:16]** ---

*Go as far as we can*

**[23:21]** ---

*I got you by my side*

**[23:24]** ---

*Run, run, run*

**[23:27]** ---

*Over the mountain we go*

**[23:31]** ---

*I hear it always*

*Your voice in my heart*

**[23:35]** ---

*"You know that we're never alone"*

**[23:40]** ---

OCEAN